



ル 7
3334
4



凡 7
3334
4

薄海番域錄

遼徽

山左武定邵大絳星巖氏述

俄羅斯

在直隸宣化府西北張家口外一千六百餘

里北邊外最

大國一名鄂羅斯自古不通諸夏東

界朝鮮南界中國西北隣控噶爾東西之境二萬餘

里南北窄狹自千里至二千里而止康熙二十七年

潛入雅克薩侵我邊陲

遣使征討立即瓦解後復距雅克薩遣兵圍困彼勢蹙

請和

遼徽

卷七

昭和三十一年
九月二十六日
購求

圖書印

特命大臣張鵬翮陳世安等往定邊界毀所修雅克薩城
並盡撤伊國久距之人而東北數千里從未入中國
之地咸歸版圖迺符我

皇上數年前預料之神謀且索倫達古兒等國俱得安居
皆

皇上睿慮周詳德威遠播之所致也三十二年鄂羅斯察
漢罕遣使進貢

上曰鄂羅斯人村頗健從古未通中國距京師甚遠自嘉
峪關行十一二日至哈密自哈密行十二三日至吐

魯番吐魯番有五種落過吐魯番即鄂羅斯之境聞
其國有二萬餘里漢張騫出使西域或即彼處史載
霍去病曾出塞五千里想或有之今塞外尙有碑記
可考至外蕃朝貢雖屬盛事恐傳至後世未必不因
此反生事端總之中國安寧則外釁不作故當以培
養元氣爲根本要務耳按其國稱其王曰汗自察漢
沒無子國人立其女爲汗以後皆傳女今已七代矣
仍襲察漢罕之號其女王有所幸或期年或數月則
殺之生女留承統緒謂其汗之嫡傳生男則謂他人

之種其人深目高鼻睛正碧鬚髮赤黃男女皆蓄髮以銀爲錢肖其汗面以洋算成成好樓居接見無論男女皆接吻爲禮無跪拜之儀嗜佳茗必調糖飲之以魚爲上饌大苜爲佳品必需大黃人人皆食之無則病矣官有文武皆懸刀刑罰極嚴土產海龍銀灰鼠及喀拉明鏡玻璃等物但銀錢微缺乏耳本爲控噶爾屬國乾隆二十年以後自恃其強不肯稱臣缺獻七年之久控噶爾未經責問而鄂羅斯轉發兵侵擾其境控噶爾汗始大怒發兵大戰鄂羅斯精兵八

萬全軍覆沒又大發兵借土爾扈特精壯數萬赴敵又敗所存僅十之三以故土爾扈特恐懼于乾隆三十四年棄俄羅斯而投入中國而控噶爾兵衆十萬直壓俄羅斯國都察罕汗大懼仍復稱臣納幣外復納童男女各五百而罷其軍事焉

按聞鄂羅斯女王之立非察漢汗無子也初因察漢汗之妻逐其夫而自立其夫效秦庭之哭借兵爭鬥欲思恢復又爲其妻勸兵拒之其夫戰敗不知所終然後女王定位任意妄爲頗有所幸亦如選面首三

十人之事生女則爲嫡嗣而承統鄂羅斯雖云一姓相傳不知其幾千年然其女主各有所幸所幸之女知有母而不知其父以女嗣位已歷七傳亦所謂以牛易馬以呂易嬴耳

控噶爾

在直隸宣化府西北張家口外一千六百餘里俄羅斯之西北回子最大一國也幅員極寬包俄羅斯東西之界益北不可考其邊境矣稱其王曰汗其大頭目亦謂之阿奇木伯克各有城池人戶自萬戶至十餘萬戶不等均其汗之屬人也汗所轄阿奇

木伯克一千四百餘人建都之城謂之烏嚕木南北經過馬行九十餘日東西亦然城門二千四百餘處城內大江三道山河澤藪不可勝數田園類古井田之法其汗所居宮室深遠壯麗黃屋朱門飾以金玉地產黃金白銀多于石子珠璣象貝寶玉珊瑚習見不鮮自鳴鐘表綉緞氈絨尤多奇異比戶豐裕不知人間有缺乏衣食之事俗重寶石以赤者爲上如拳如鷄卵者人人佩之黃金爲錢重二兩許通行濟用風俗醇美坦白敦實無詐僞詭譎之習知禮讓人倫

與中國暗合迥非西域各國禽行獸處之可比好諷
經禮拜天地男女皆然不喜戰爭以故國雖富強從
不無故侵凌弱國而兵皆精銳鎗及二百步箭射石
多沒鏃寸許人以死敵爲勇敗歸則不齒于人寓兵
于農如有他國相侵臨時酌派應敵鄂羅斯爲其屬
國缺貢弄兵汗始大怒發兵大戰鄂羅斯精兵八萬
全軍覆沒又大發兵借土爾扈特精壯數萬應敵又
敗所有僅十之三而控噶爾兵衆數十萬直壓鄂羅
斯國都察罕汗大懼仍復稱臣求和或曰控噶爾西

界亦多其屬國歲輸貢幣云

按控噶爾都城所云馬行九十餘日方能經過者蓋
如中國之邊牆耳其云城門二千四百餘處者亦猶
中國之各關門戶耳其國奇其說而竟信其都城之
大如此其然豈其然乎

喀爾喀

在直隸居庸關外宣化府西北千五百里我

四十九旗蒙古之北國人身長者多衣布袍領袖鑲
皮腰間細摺而野心較甚地盡沙石相雜草木不生
國故有二汗左翼號土謝圖汗右翼號車臣汗康熙

二十七年喀爾喀與額諾德戰其國王及喇嘛俱敗
部落各鳥獸散國王敗走禿刺必納喇嘛敗遁無蹤
時使臣奉使俄羅斯次挈拉克帶叟即必拉喀爾喀
國人來乞援師稱向者

聖王諭旨令喀爾喀與額諾德盟好今額諾德違

旨行襲取之計今聞

王師至乞爲救援等語使臣張鵬翮等議答此乃奉

命出使俄羅斯國非爲爾國也未奉

君命豈敢進援爾國自行請

旨可也

布魯特

在甘肅肅州西六十里嘉峪關外六千五百

三十里喀什噶爾之西西接安集延西北亦與伊犁

連界回子一部落也幅幘寬廣人戶繁多控弦數十

萬稱其君長曰比有管領愛曼自一二十至二三十

不等比死立其子弟他人不能占立男不畜髮女插

雉尾于帽爲飾風俗言諾與回人大同小異居氊帳

游牧爲業間有耕種二麥者牛馬乳爲酒喜中國茶

紬布菸燒酒人貧苦強悍好劫奪健于戰陣以故哈

薩克博羅爾等國畏之乾隆二十三年大兵征討霍集占附近喀什噶爾之布魯特比震驚

天威截戰霍集占

上嘉悅加阿齊穆爲散秩大臣授職喀什伯里克回城之
河奇木伯克布魯特比如故是以遵葉爾羌喀什噶
爾駐劄大臣約束歲納錢米賦稅但在其本地各愛
曼之比各君其國各子其民勢均力敵無統轄專制
之人禁忌猪肉衣窄袖敞前襟帽頂平矩方與安集
延相似

安集延

在甘肅肅州西嘉峪關外六千五百三十里

喀什噶爾之西布魯特邊牆之外回子一部落也其
汗最爲表著統領四城最大者曰豪汗三萬餘戶爲
其汗巢穴次曰瑪納噶朗二萬餘戶又次曰奈曼一
萬餘戶最小之城曰安集延數千戶耳各有頭目所
轄之人皆汗之屬呼之爲阿爾巴圖乾隆二十三年
以後與中國通歸入

王化有五穀瓜果菜蔬多桃數十百頃紅白成林人無髮
不食猪肉皆與喀什噶爾回子同言語亦相同但衣

邊徼

卷七

七

皆圓領窄袖開厥前襟帽無尖翅矩方上平耳善居積權子母遍游鄂羅斯克食米爾痕都斯坦及回疆貿易喜畜鴈圍獵而其性多儉嗇褊急

轄里薩普斯

在甘肅肅州西嘉峪關外六千五百三

十里喀什噶爾之西安集延之外西域別一種類馬行三十日沙格普魯城塔里扈魯斯城色里卓衣城皆其部落土產黃金葡萄梨吉而棉花尤盛人多巧思精于工藝且習邪僻妖魅之術而風俗淫惡不可以言語形容惟男色是好男女皆爲龍陽其塔里扈

魯斯城內有一墩建于城之中央高數丈他國人入其城瞻視其墩心神迷亂即登其巔逾時而醒手握二銅錢已被雞姦矣雖老醜禿髯皆不得免葉爾羌庫車回子有曾誤入其地者醉後往往自道其詳言之鑿鑿也按回地有劈里之妖好棲人屋隅爲崇中之輒發狂疾惑男則女惑女則男人形長四五寸病者見之他人不能見也回子中有能勅勒而制之者謂之劈里渾其法取生人支解其妖即滅劈里渾復頻頻急誦其咒則支解之人斷體自續而復生自歸

王化後不敢支解人惟施之雞犬無非荒遠邪僻之習以術行淫人亦妖也以術行污穢之淫妖所不為者也

博羅爾

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里葉

爾羌之西西域別一種也以土築屋而居有村落不禮拜不把齋不知字記不通回語飲食無避忌惟衣帽與安集延相彷彿男女無別無人倫弟兄四五人共娶一妻次第歇宿以靴掛門為記生子女以次第分認無兄弟者與戚里夥之次以齒地瘠人貧以人為賦納于其王及頭目生子女若六七取三生四五取

二生二三取一所取者盡鬻于痕都斯坦哈薩克安集延及內地回疆為奴性多怯懦往往為布魯特沙關記擄掠人口鬻于各處亦不能較

布哈拉

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里葉

爾羌之西馬行二十五日至其地回子之一國也其城垣壯濶圍十二門以十二辰布之稱其君長曰汗土字曠平人戶強盛氣候炎熱冬無霜雪大麥穀豆歲皆三收瓜兩熟葡萄桑果皆盛人富饒工于製器多技巧以金銀銅為錢俗重禮拜城內外禮拜寺二

邊徼

百餘處如私飲酒不馬納茲者即爲匪人擒赴禮拜
寺塔頂擲殺之土產骨種羊黑者多灰色者十不得
一其河多各種魚

拔達克

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里葉

爾羌之西馬行三十日至其地原作巴達克山今遵
國朝同文志改回子之一國也文字規矩與內地漢回
同羣山環繞田土膏腴人知耕牧衣帽與安集延同
風俗滛佚無人倫尤喜男色霍集占兵敗逃入拔達
克欲向痕都斯坦而逸其汗素爾坦沙起兵截阻與

之大戰霍集占及伊兄布拉敦皆死獲其眷屬獻尸

中國焉後爲退木沙爾所滅今又漸集千戶矣

按拔達克敬

天朝而獻逆尸其尊君敬上之心實爲可取惜乎滛佚成

風卒致亡國也

郭酣

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里葉爾

羌之西南馬行四十餘日至其地回子之一國也居
有屋宇食資耕牧田園瓜果在在種植衣帽飲食及
馬納滋禮拜皆與回子無異但言語不通經咒異耳

稱其君長曰汗其人短小男婦皆長二尺餘魁梧俊
偉者不能過三人尙氣好鬥人笑其矮輒抽刀併命
其地萬山環繞產羊高八九寸長尺餘肥膩而甘牛
高二尺許駝大如內地之驢驅其羊千萬至葉爾羌
貿易挾茶布而去其地白楊高于江葦麥顆大于菊
粒夙聞異域有僬僥之國人皆三尺東方曼倩以西
北大荒有小人之國人皆七寸朱衣元冠海鵠吞之
豈其類與其人既小乃飛潛動植之物俱從之而收
縮亦天地餘氣之所及也

退擺特

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里葉
爾羌之西南和闐之正南馬行四五十日至其地西
域別種也土宇遼濶與後藏連界無城郭鑿山石爲
穴而居其人耳墜金環衣圓領尖袖服氍毹風俗敬
火每辰以柴引火焰起則羅拜叩禱地多燒礪乏出
產少牲畜外出謀生葉爾羌喀什噶爾有其人勤儉
刻苦其汗亦不富饒取其屬下子女鬻以自給

音底

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里葉爾
羌之西南馬行六十餘日至其地西域一國也其地

邊徼

卷七

十一

富饒多寶貨時與葉爾羌交通貿易挾內地瓷茶大黃而去其人深目高鼻多鬚而非回子種類飲食無所避忌言語亦不與回子通衣帽與回子無異而右衽持物則以左手其國敬牛家畜一頭築精舍處之男女朝夕禮拜祈禱默佑金鑲角蹄披以文繡飼以膏梁金銀絲緞爲褥厚絮以供之滌器必牛糞拭之以爲潔而後貯食所居屋宇田園所耕禾麥瓜豆皆與回地相似但入回疆貿易見回子殺牛則痛詈之以爲非人類也

克食米爾

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里

葉爾羌之西南馬行六十餘日至其都會中隔冰山一道人畜至此土人駝牽而過西域回子一大部落也其人深目高鼻黃睛多鬚衣類布魯特性巧精關捩之術能引水上樓頂自簷下垂如水晶簾其地沃野其時和煖無大暑嚴寒以是多五穀奇花異果尤多名香檳榔柚棕白檀紫降重宴會喜歌舞聚飲花燭之夕輒有物入洞房新婦昏迷聽其淫污而去亦不知其爲何物也本夫次日合卺萬千不爽人多富

饒好與販營運善權子母其湖河多通海洋地近痕都斯坦

痕都斯坦

在克食米爾西南行四十餘日至西域回

子一大國也其汗都城圍六十餘里所屬部落自萬戶至十餘萬戶者三百七十餘城其人率深目高鼻繞喙多鬚睛黑白如琉璃面黑色而唇青語言類鳥鳴衣做前襟自領至腹鈕二十餘釵帽纏花布帛錦為飾日出極炎穴地為居亦有樓閣但不出地平室極精巧富者飾以金玉故入其城村似曠邈無人烟

耳以夜為市能金漆雕鏤善攻玉器大而薄如蟬翼細可如髮鏤金銀如絲織紬緞毯布貨于西域各國米穀花木瓜果菜蔬罔不繁植且多異種相橘尤多綠竹白杉檳榔檀棕在在成林冬夏皆熱木不凋零但夏則熱風烟瘴耳山水秀麗花木分葩郭外巨澤一携眷乘舟游者經旬累月比比皆然貴中國瓷器以白玉碗交易地多瘴癘為害有面生贅瘤引之而長放之則卷者人有病食大黃宴貴客以代茶茗經年不見則死以故人佩大黃常舌舐鼻嗅之以象耕

亦以之載物致遠有馬牛無駝羊不知游牧之事國
中有玉山而白金少價與黃金等江河通洋海閩廣
海航到焉城中西隅有巨澤一圍數千里中有山圍
踰千里萬峯聳秀高入雲表人間第一高山也山多
異草名香彩馴之獸人語之禽靈蹟最著土人名之
曰章各里麻坦達喇斯出獅子秋月皎潔負雛游山
頭大尾虬黃質黑章長六七丈有奇登峯絕頂望月
垂涎盤旋跳舞往往猛飛吞月飛去八九里墜死山
谷國人以豢獅爲上戶每于秋月擇炮手之最精者

開地爲阱入處其中遇有獅負雛而來者潛以砲斃
之而取其子砲不中則掀山裂石人無礁類矣取至
國中以精鐵爲柱圈之飼以牛時而一吼聲如雷屋
宇震動

哈拉替良

在安集延之南西域一部落也地皆崇山

峻嶺無膏腴平曠之田人戶寡弱數千家耳稱其君
長曰比無髮不食猪肉與布魯特無異氊帳爲居打
牲爲業間亦耕種逢春布種則游牧而去秋歸收穫
而已冬嚴寒大雪則皆擇山坳溫暖之處架大木蘆

葦而居人畜同處其中大雪之年有深二十丈者次年二月雪消始出地產獨峯駝

退木沙爾

在拔達克山之西地界相連回子一國也人戶七八萬家地皆崇山峻嶺草肥水甘宜于牧放無城池屋宇以氊帳爲家游牧爲業間亦耕種二麥以牛馬乳爲酒稱其君曰汗衣圓領敞前襟袖束腕帽方平靴以牛羊草爲之鐵釘密布其底與安集延裝束相似馬牛駝羊徧滿山谷家各以千或萬計無貧乏人而強梁好鬥時出劫奪有十萬精強之衆乾

隆二十三年布拉敦之子薩木薩克逃至其地其汗留之後薩木薩克以其家屬人口之羈拔達克山也求退木沙爾爲之乞還素爾坦沙不從兩國交兵二年素爾坦沙大敗拔達克山回子爲其所滅敖罕之汗聞之大怒以退木沙爾自殘隣好因大起兵與退木沙爾爲敵一鼓而滅之退木沙爾汗亦被族夷人口皆遭屠戮薩木薩克被擒去不知其存亡因而其地空虛四五年来逃亡人戶漸集故地者不過千餘戶耳

按退木沙爾以膏腴深險之邦十萬精強之衆使其保境養民豈至一朝殄滅顧冀端起于小忿兵事動而無名肆殘害于東隣固倖盲雞之啄敢責言于西界因成再覆之車卒之身死國亡族類絕滅不必哂乎其愚正堪傳之爲戒者矣

敖罕

在退木沙爾之西痕都斯坦之東南西域一大國也亦呼之謂愛烏汗回子謂之克則爾巴什譯言紅頭子也廣寬數千里都城壯麗富饒多寶物其人種類各異在國都者衣做前襟兩袖緊束自腕至胸

皆密布鈕釦腕下另垂袖五七寸帽以布帛花錦纏裹高尺許上尖前指如螺各帶刀劍有與回子及安集延相似者有耳墜金環與退擺特相似者又一種目益深鼻益高碧睛茜鬚爲赤多強方好殺其名山大川之中有烟瘴多猩猩蟒蛇虎豹熊羆之屬多象耕田負重皆用之其汗出游所需象以千計無人倫不可以言語形容尤重男色人人各有俊童同卧起其幸童之袴繫束而以細鎖鎖之慮有外遇也無牛見之以爲奇異一種人圓領大神如漢唐之衣冠豈

其遺種與

塞克

在敖罕之西西域一大國也幅隕寬廣部落數
 百各有統轄皆其汗之臣僕奉其教令事歸畫一無
 跋扈之習都城宏濶戶逾百萬築室而居喜寬敞潔
 淨畜髮辮帽圓簷袍長袖尖褂微短袖寬及腕而止
 人家院落中各立木杆一株向之祭拜氣溫和無嚴
 寒大暑耕牧為生田土肥腴產五穀稻蔬瓜果牛馬
 駝羊遍滿山谷五金珠寶畜牝繁生家俱富饒俗尚
 宴會喜歌舞而食以猪為上饌祭天祭神皆用之家

畜猪百十為羣秋冬之際好打牲挾弓矢入山獸遇
 之無得脫者且多力善射各有標鎗五枝長四五尺
 百步內發必中亦有自來火鎗而不常用臨敵決戰
 遠則標鎗近則弓矢勇敢無倫與敖罕連界敖罕之
 人甚畏之

按塞克西域最遠之大國去葉爾羌西二萬餘里或
 曰其西北之境與薩穆控噶爾相連亦或曰與阿刺
 克等國犬牙相錯大抵皆世所傳之大西洋也

哈薩克

在伊犁西北六百餘里西域一大國也即古

邊徼

卷七

大宛乾隆二十一年

大兵進勦入其巢穴其王阿布賴歸降受封奉正朔地入版圖無城郭屋宇無農桑五穀擅帳游牧分布散處平岡漫嶺生草皆綠葉白根出良馬食之易于腓字稱其君長曰比相呼皆以名今其王名阿布賴其人皆稱曰阿布賴比也無刑罰紀律不聽其王號令有惡則衆議罰之小則罰牲畜大則殺之而分其畜亦不關白其王即禦外侮亦其王與衆會議不願者不能強自歸降後歲納中國之稅馬牛百取一羊千取

一焉幅幘遼濶人戶殷繁多牲畜富者馬牛羊各以萬計娶妻數人分布而居其夫輪流晏處即貧者亦有馬牛數百羊數千無困苦乏食之人生子十六歲輒爲之娶妻與以牲畜使之自爲經理宴會以馬牛駝羊爲饌馬漚爲酒器用木碗盤富者以銅錫爲之以衣多爲華美雖暑月炎熱亦被衣八九襲喜中國瓷茶梭布片金倭緞之類紬緞絲綾不甚愛重風俗與回疆相似但不知禮拜諷經間有食猪肉者貴男賤女姻嫁男女以歌互調者成偶有似蠻人跳月之

邊徼

卷之二

風哈薩克有兩種其西北界之哈薩克未通中國人
戶尤強盛云

羅布淖爾

在甘肅肅州西六十里嘉峪關外雪山之

南自關西行二千四百九十里至吐魯番吐魯番之

南皆戈壁即瀚海其西南五百餘里為羅布淖爾即

星宿海也

漢書之塩澤即河源之
星宿海非火敦腦爾

自關展西至和闐

四五百里之南自和闐南至後藏四五百里之東周

迴萬里皆星宿海渺無人烟間有道塗非戈壁即泥

淖難以往來直峯側嶺曠野平川無地非泉或如鏡

懸或如瀑布或萬點湧地而出如珠之走盤或錯落
散布而來如星之纏度水色赤黃泉數難以萬千計
派流莫考沮洳無垠無一非洶湧旋流之水加以雪
山之陽回疆數千里各河東南長趨俱匯于羅布淖
爾為黃水極大之湖滌洞渟滯旋轉而伏其東其北
皆峻嶺高峯以障蔽之伏流千里出山始見黃水一
線自山下湧出如溝如渠寧夏之人且灌且淤以享
其利東北迴環入中國即黃河也羅布淖爾有二村
即名羅布淖爾人戶各四五百家其人不耕五穀不

邊徼

卷七

十九

知游牧以魚爲食織野麻爲衣取天鵝絨爲裘卧藉水禽之翼言語與回子通曾不知諷經禮拜之事時有人入庫爾勒回城不能食牲畜之肉穀麥之食食之即大吐不止以庫爾勒多魚故來他處則不敢往矣爲闢展屬地時赴叩謁則裹魚爲糧其地有伯克按古云葱嶺之水東爲河源西歸洋海履其地而驗之信然其在羅布淖爾爲宇內最大之湖洞庭彭蠡僅敵其半自後藏西南各國雲水經番地其半伏流千里入中國止一線黃流耳至中州浸淫漸大而爲

害矣

阿諦國 在西海之濱今甘肅肅州西嘉峪關外俄羅斯之西北控噶爾界與之接連蓋極西之地矣其男子率長二三丈無屋宇擇山坳林麓而居無鎗炮而有弓矢刀槩矢及一二里許然性怯懦畏鑼鼓之聲其婦人艷麗狡好長不過數尺一如人形夫婦亦如常人但長短倍蓰不能生育沐浴而孕且生啖人畜與禽獸無異常與控噶爾戰鬥得人焉則裂而啖之控噶爾亦喜其婦人顏色列巨鑼大鼓千百成行奮

力箭擊多施鎗炮葯烟靄迷聲震天地其人皆戰慄
恐怖竄伏于深山窮谷莫敢支吾俟其竄而伏也虜
其婦人而去

沙關記附

在甘肅肅州西嘉峪關外六千零三十里

葉爾羌之正西馬行三十餘日至其地本痕都斯坦
境沙關記者回子人名也爲霍集占黨類

大兵平定回疆霍集占兄弟伏誅沙關記逃之痕都斯坦
無人之處苟延性命同時逃竄之回子及額魯特人
等漸集其地羣擁沙關記爲尊有羣五千人鐵甲三

百副烏鎗五百遂自立爲阿奇木伯克占據空濶之
地造舍墾田以營生計凶暴好殺時掠博羅爾人口
販賣自肥且中道劫奪漢人回子貨物西域之劇賊
也與葉爾羌阿奇木伯克鄂對本係仇敵乾隆四十
一年鄂對之買賣回子誤入其地擒縛欲殺與黨熟
議畏

天朝之威乃不敢殺置地牢中四十日沙關記忽自將其
父母妻子俱綁出呼鄂對之買賣回子令看而問鄂
對在葉爾羌敢殺人否答以不敢沙關記大笑云鄂

邊徼

卷七

二十一

對不敢殺人如何算得健男子我不但殺人且敢殺
我之父母妻子遂俱凌遲處死放鄂對之回于使歸
告鄂對後其屬至葉爾羌鄂對亦擒至地牢六十日
放出令其看視人戶城池牲畜器械寶玉瓷緞之類
畢遂令步回使告知沙關記云鄂對之利害如此

薄海番域錄

重譯一

山左武定邵大緯星巖氏述

朝鮮

即高麗東國最古之國也古肅慎氏之地周封

箕子于此爲朝鮮今

盛京奉天府其國東西南皆瀕海北隣女直今開原西
北至鴨綠江在奉天之東六百五十里秦屬遼東外
徼漢初燕人衛滿據其地武帝定朝鮮爲真番臨屯
樂浪元菟四郡昭帝并爲樂浪元菟二郡漢末爲公
孫度所據傳至孫淵魏滅之晉永嘉末陷入高麗高

重譯

麗本扶餘別種其王高璉居平壤城即樂浪郡地唐征高麗拔平壤其國東徙在鴨綠水東南千餘里即今高麗國也五代唐時王建代高氏闢地益廣並古新羅百濟而爲一建都松岳以平壤爲西京歷宋遼金元朝貢不絕四百餘年未始易姓元至元中西京內屬畫慈悲嶺爲界明洪武二年其主王顥表賀即位遣使賜金印詔封高麗國王三年遣使祀其國山川會定取士格詔許高麗安南等國貢赴京師四年賜高麗貢士金濤第二十五年李成桂廢其主瑤

而自立其國都評儀司奏瑤信讒好殺子奭亦癡駮非門下侍李成桂莫可主國事上曰高麗僻處東裔非我中國所治從其自爲聲教成桂更名且請改國號詔仍稱朝鮮以後朝貢不絕成桂者全州人自言遠祖翰仕新羅爲司空六世孫競休入高麗至成桂凡十七世竟代王氏有國上以荒裔置不問心固弗喜也昔之祖訓曰李仁人及子成桂今名且者自洪武八年至二十四年首尾弑王氏四王姑待之天啟七年我

大清兵破義州入平壤其王倬走孤島旋反國崇禎十年
再破王京倬降又走江華島執其世子更立王其國
東西二千里南北四千里至 盛京一千八百里北
抵長白山自其國城過鴨綠江至 京師三千五百
里分八道中曰京畿東曰江源西曰黃海南曰全羅
東南曰慶尙西南曰忠清東北曰咸鏡西北曰平安
分統府州縣山川九都神嵩北岳海鴨綠江爲大又
有江曰大定曰大同而漢江最勝俗柔謹崇釋尙鬼
惡殺喜讀書衢路悉構殿室號扁堂未婚者曹處誦

經習射戴折風巾服大袖衫居皆茅茨衣多麻苧色
尙白男女相悅爲婚死三年始葬法無苛條犯賊及
再嫁書名三司子孫不齒人首無枕骨背偏短高麗
志乃其本國人徐敬復著東國史名人集共百餘家
日本 古倭國惡其名改焉隋大業中致書云日出處
天子致書日沒處天子其命名取此也地東西南北
各數千里西南至海東北隔以大山去遼東甚遠去
閩浙甚邇其朝貢向由浙之寧波以達京師東洋海
中國倭最大有五畿七道三島共一百十五州統五

百八十七郡附庸國百餘自北岸去拘邪韓國渡一海千餘里曰對海國又南渡一海千餘里曰尹都國又東南百里曰奴國又東百里曰不彌國又南水行二十日日投馬國又南水行十日陸行一日曰邪摩維國即大倭王所都地名彌耶穀譯曰京自是而東而南曰斯馬國已百支國伊邪國郡支國彌奴國好古都國不呼國姐奴國對蕪國蕪奴國呼邑國華奴國鬼國爲吾國鬼怒國邪馬國躬臣國巴利國皮羅國烏奴國竹斯國秦王國皆倭所屬日本與中國通

貿易者惟長崎一島其京在長崎之東北陸程近一月國王以王爲姓歷世不易軍國政事柄于上將軍王不干預僅食俸米受上將軍貢獻朝貢而已易代爭奪不爭王而爭上將軍倭人記載昔時上將軍曾篡奪之山海應貢之物不產五穀不登退居臣位然後順若如故至今無敢妄異者官皆世官世祿漢光武中始通中國後國亂國人立其女子曰卑彌呼爲王其宗女壹與繼之後復立男王並受中國爵命歷魏晉宋隋皆來朝稍習夏音唐咸亨初惡倭名改曰

本或云日本乃小國爲倭所併故冒其號開元貞元
中其使有願留中國授經肄業者宋熙寧以後來皆
僧惟元世祖招之不至命范文虎等率兵十萬征之
至五龍山暴風破舟敗績終元之世使竟不至明洪
武四年國王良懷遣僧祖朝貢其後數歲一來不絕
然屢爲邊患終明之世嘗備倭焉而受害浙最劇次
南直次閩又次粵其國人皆覆姓其單姓者徐福配
合之童男女也徐福所居之地名曰徐家村其塚在
熊指山下其國男子年五十餘陽多痿奴者儂也故

呼之倭奴俗敬佛尙中國僧敬祖先嗜酒信巫輕生
人壯健刀最利裸身負鬥慣舞雙刀輕儇跳躍爲胡
蝶陣以揮扇吹海螺爲號船大者容三百人男子魁
頭斷髮黥面文身婦人拔其眉黛其額髮垂肩續以
鬚長曳地治容者黑其齒衣如單被穿其中以貫首
皆跣足間用屨向所統屬國二朝鮮琉球北對馬島
隔一洋與朝鮮爲界南薩洞馬與琉球爲界二島之
主俱聽指揮氣候與山東江浙齊長崎與普陀落伽
山東西對峙水程四十更福建廈門至長崎七十二

更北風從五島門進南風從天堂門進對馬島坐向
山東登州薩峒馬坐向浙江溫台嘉靖間倭寇者薩
峒馬也然率海上奸民乘機鼓煽真倭僅十之一二
其國王絕不聞薩峒而南爲琉球也水程六十八更
中山國是也自日本琉球而東水皆東流莊子所謂
尾閭洩之不知何時已而不虛也其國初無文字五
經佛經得自中國今所傳有法濟大師奮然啟戒嚴
王師行成表及全俊天祥機先大用左省嗜哩嘛哈
諸詩又有吾妻鏡三十本紀本國事蹟吾妻者島名

也

琉球

在福建泉州府東海島中古名流虬未詳何國
以其萬濤蜿蜒若虬浮水中或云流求或云留求在
中國東南自福建梅花所開洋順颶利舶七晝夜可
至所轄有百米太平馬齒硫黃熟壁灰堆移山七島
並隔海外漢魏以來不通中國隋大業中令朱寬訪
求異俗始至其國語言不通掠一人以返後遣陳稜
率兵至其都虜男女五千人還唐宋時未嘗朝貢元
招之不至明洪武五年遣行人楊載齋詔往諭其國

分爲三中山王察度山南王承察度山北王帕尼芝
並遣使貢方物且請封十五年賜中山王山南王金
印文綺明年賜山北亦如之二十五年上賜閩人善
操舟者三十六姓自後三王嗣封皆請于朝即福州
南臺外置番使館遞至京永樂後國王世稱尙氏後
惟中山來朝其二王蓋爲其所併云終明之世未嘗
缺貢

本朝爲屬國職貢不絕按康熙二十三年汪楫冊封琉
球歸作中山沿革志進呈

御覽云世系沿革彼國有厲禁秘不以告多方購得琉球

世續圖一卷令譯者以漢文釋之知其自南宋始稱
王元延祐間國分爲三中山山南山北明初三王入
貢受封宣德中復合爲一自宋及今代已四易所謂
姓歡斯者無據謂皆尙姓者亦非也其圖云大琉球
國中山王舜天以來世續圖 舜天 舜馬順熙
義本 英祖 大城 英慈 王城 西威 察度
始通 中國武寧 尙思紹 尙巴志 尙忠 尙思達
尙金福 尙泰久 尙德 尙圓 尙宣威 尙

真 尙清 尙元 尙永 尙寧 尙豐 尙賢

尙質 尙貞 即今襲封世子 又疏言中山王尙貞親詣館舍

云下國僻處彈丸常慚鄙陋執經無地嚮學有心稽
明洪武永樂年間常遣本國生徒入國子監讀書今
願令陪臣子弟四人赴京受業云云部議史載唐貞
觀中興學校新羅百濟俱遣子入學琉球自明初始
內附會典載大琉球國朝貢不時王子及陪臣之子
皆入太學讀書禮待甚厚又載洪武永樂宣德成化
間琉球官生俱入監讀書今該國王尙貞以本國遠

被

皇仁傾心向學懇祈使臣汪楫等轉奏願令陪臣子弟四
人赴京受業應准所請聽其遣陪臣子弟入監讀書
云云今在南雍處以光哲堂歲時給衣物如例向慕
文教琉球于諸國為最篤

國家待之亦為最優云既遣人人國學奉正朔設官職
被服冠裳陳奏章表有華風焉宮室建于山巔國門
扁曰歡會府門漏刻殿門奉神門子為親喪數月不
食肉人死以中元前後日浴尸溪水去腐肉取骨裹

以布帛藏山穴竅木爲小牖歲時祭掃啟視之俗畏神以婦人爲尸女巫之魁稱女君白日呼嘯聚數百入挾枝帶草步騎縱橫入王宮游戲一唱百和聲音哀慘來去不時王率世子陪臣頓首百拜國人有謀不軌者神即夜告王擒之倭寇時有欲害中山王者神禁錮其舟易水爲塩易米爲沙尋就戮矣學書及武以倭爲師衆驍健好爭鬥輒及殺人度不免即剖腹自斃以海外稱勅國焉又有小琉球近泉州天霽登鼓山可望見其人盛聚落無官長習鏢弩少舟楫

不通朝貢琉球東鄰國有三島者三山鼎峙民倚岫而居田瘠少收網魚于海織布爲業國人附船至中國雖營其費得歸本處父兄稱能事焉

呂宋

在福建臺灣府鳳山縣沙馬崎之東南廈門水程七十二更北面高山一帶遠視若鋸齒俗名宰牛坑山有土番屬于呂宋與沙馬崎西北東南遠拱中有數島惟一島與臺灣稍近者曰紅頭嶼有土番居住無舟楫往來呂宋在東洋中國甚小以產黃金故番厚今爲干絲臘所屬之國一名梅林臘人淳樸無

重譯

爭訟出入佩刀亦時禮佛誦經明洪武七年同瓊里
諸國貢方物萬歷四年助討逋賊有功來貢道福建
其地去漳近故多買船今附廣東香山塞貿易初佛
郎機從大西洋來自稱干絲臘國與呂宋互市因上
黃金爲王壽求地如牛皮大蓋屋王許之佛郎機乃
剪牛皮相續爲四圍求地稱是王重失信竟予地月
徵稅因築城營室列銃置刀盾久之圍呂宋殺其王
而地併于佛郎機矣王遣酋來鎮一歲數易華人販
呂宋旣夥留居澗內名壓冬至數萬酋奴視華人而

中使採金之使四出有妄男子張嶷詭稱呂宋機易
山庄金豆萬歷三十年詔遣王時和往勘酋聞大駭
盛陳兵圍迎丞入詰問華言開山山各有王安得開
且金豆生何樹丞數目嶷嶷無以應酋大笑欲兵之
丞悸死疑坐誅然酋益疑華人且決計殲諸流寓矣
遂謬言將征他島凡華人才鐵厚鬻之乃刻期攻華
人擒殺無算華人走保大崙山飢甚復擊殺萬餘存
者三百人耳頃之酋悔禍下令詔撫賈舶復稍稍去
三十三年詔遣商諭呂宋無生事其後留者復成聚

云或曰呂宋相連曰唵嚒嚒在海畔稍紆入山曰沙
瑤其俗椎洗耳垂金鍘衣剪錦綺最奉佛所至拜寺
尤嚴男女之禁盜無大小論死孕婦以水灌之所生
子置水中又有班隘者不受佛郎機部署皆呂宋鄰
國也佛郎機未據呂宋時先聚朔霧與其國人親好
其破呂宋朔霧與有力焉今以大酋擁兵守之且通
婚媾居然一附庸矣南即網巾礁腦再南即蘓祿

蘓祿

在福建東南大海中呂宋之南近淳泥瓊里厦
門由呂宋至蘓祿水程一百一十更由呂宋正南而

視有一大山總名無來由息力大山山之北爲蘓祿
其國分東西峒有三王明永樂十五年東王巴都葛
叭答刺西王麻哈刺吒葛刺麻丁峒王叭都葛巴刺
卜並率其屬三百餘人來貢方物各給印誥封爲王
東王歸次德州卒命葬以王禮令其子都麻舍還國
留次妃葛本寧次子安都祿等守墓歲支米七十五
石萬歷中奉裁其五世孫安守孫奏復之貢道由廣
東今商舶所至城頗據天險疑峒王所都聚落不滿
千家佛郎機屢攻之不能克地瘠少種植食魚蝦螺

蛤織竹布爲業國人短髮纏身縵腰圍水印花布煮海爲鹽釀蔗爲酒

婆羅

在福建泉州府東南海中呂宋蘇祿之南馬神之東爲東洋盡處西洋所自起一名文萊負山面海俗素食念佛嘉施惡殺民食猪肉論死有東西二王明永樂四年各遣使來朝相傳國王閩人隨鄭和往因留鎮焉王府旁有中國碑番人嫁娶請王金印印背篆文獸形云是永樂間賜王祝髮裹金繡巾腰背雙劍步行其親屬稱拜奇蘭嚴重亞于王向有木石

二城以築岸閉潮折石城于長腰嶼止存木城先是佛郎機來侵國人走山谷流藥水出佛郎機多毒死因葬呂宋或曰即古師子國在西海中延袤二千餘里多產奇寶四序暄和稱樂土朱淳化中闍婆使者來言其隣國有婆羅門者有異術人相危害能先知之婆羅門即天竺也

猫里務

在福建臺灣府鳳山縣沙馬崎之東南一名合猫里地小土瘠多山山外大海饒魚蟲人亦知耕稼明永樂間來朝貢地隣呂宋漸成沃土俗亦近馴

重譯

卷八

十二

船人語云若要富須尋猫里務有網巾礁老者蕩舟
爲盜海上往來甚駛其國重遭寇掠遂轉貧困賈舶
多指別島

古麻刺 在福建泉州府東南海中明永樂十八年國
王幹刺義亦敦奔率妻子陪臣來朝貢方物請封給
印誥令仍舊號次福州卒賜諡康靖敕葬閩縣有司
歲時祭焉其國有州百餘佛宇至四千區南有層拔
國在大海中西接大山其人大食種地多崖谷產象
牙生金

吉里地悶 在福建泉州府東南海中重迦邏思吉港
之東巫來由之南滿山皆旃檀至伐爲薪田肥宜穀
氣候苦熱蒸人午必俛首向水坐差可避瘴男女斷
髮短衫俗以立爲尊不知年歲無文字以石片記事
如干石則總于繩爲一結訟則兩造各牽羊曲者沒
之葢猶有結繩束矢之風焉商舶所聚有十二所每
船至王必出臨之曰輸稅亦不苛也又有碟里在東
南海中大洲上人淳少訟尙佛又有日羅夏治海中
小國頗知種藝奉佛鮮盜俱明永樂三年來朝貢

蘇吉丹 在福建泉州府東南海中今訛爲思吉港即
閩婆文國東至海水勢漸低女人國在焉踰東則尾
間所泄非人世矣王五色布纏首跣足出蔽以傘從
者五百餘剪髮裸體以布束腰或曰思吉港聚落頗
衆而吉力石其主也國在山中賈舶僅經其水次華
人泊饒洞貿易洞曠衍以石爲城酋長乘車御馬鹵
簿皆備風俗大類下港土人以紙蔽下體種豆供食
射鹿佐酒

荷蘭 即紅毛番在福建泉州府之正南廣東潮州府

之西南瓜哇之北西南與佛郎機接壤自古不通中
國時駕大舶橫行瓜哇大泥間及聞佛郎機據呂宋
得互市香山舉心慕之明萬歷二十九年忽揚帆濠
鏡欲通貢舉人拒之乃走閩閩人李錦久客大泥與
荷蘭習說其酋麻韋郎曰若請市無以易漳漳海外
有澎湖嶼可壘而守也巨璫在閩第謹事之無不如
意者三十二年遂詐爲大泥國王書移閩當路及中
貴高采而以巨艦尾至澎湖時海上汎兵俱撤首伐
木駕廠如履無人之境當事繫錦並前所遣滑商潘

秀令諭首還自贖並遣材官捧檄往乃多賚酒幣覲
厚償海上奸民又潛移華貨私與市首益生心觀望
而璫案貪其賄許以三萬金爲壽已而當事嚴戒兵
民接濟疏請聲勦首度坐困遂宵遁錦秀等論如法
旋奉旨傳諭大泥國移檄和蘭毋爲細人所誤維時
閩海稍寧而本首習華境曲折心不能無他覬兼之
海上利其金錢勾引寔繁有徒四十五年更從呂宋
港口迎擊華商爾後遂大入澎湖距爲三窟矣其人
深目碧瞳長鼻赤髮閩人呼爲紅毛番又稱紅彝云

舟長可三十丈橫廣五六丈樹五桅凡三層旁鑿小
窓置銅銃以俟桅下大銃長二丈餘中虛如四尺車
輪云發此可洞石城舵後銅盤大經數尺往來海道
不迷稱照海鏡奉事天主甚謹役使烏鬼行巨浪中
如平地本不習戰因中國驅逐始募倭衝鋒所恃惟
銃今紅彝銃法盛傳中國佛卽機又爲常技矣

國朝康熙六年始入貢二十五年臺灣平設郡縣其王
耀漢連氏甘勃氏遣陪臣賓先吧芝復奉表進貢表
詞有云外邦之丸泥尺土乃是中國飛浹異域之勺

水蹄涔原屬

天家滴露云云

瓜哇

古闍婆國一名莆家龍今稱下港在荷蘭之南
蘇門答刺之北舊傳鬼子魔天與象罔合生子百餘
啖人血肉佛書所謂鬼國也忽一日雷震石裂中坐
一人衆異之奉爲國王遂領兵驅逐衆魔而不爲害
今移文後書一千三百三十六年考之始肇自漢初
云東抵古女人國西抵三佛齊國南抵古大食國北
抵占城國劉宋元嘉中始通中國唐曰訶陵宋仍曰

闍婆元封瓜哇國王明洪武初其王昔里八達刺遣
其臣入的占必等朝貢納元所授宣敕二道自是朝
貢不絕後其國分東西二王永樂五年西王擊東王
滅之自福建泉州南發舟至杜板僅千家二酋主之
流寓皆閩廣人東行半日至廝村中國人成聚因名
新村約千餘家番舶至此互市又南水行半日至淡
水港乘小艇二十餘里至蘇魯馬益米糧所湊亦千
餘家半中國人又水行八十里至漳佑陸行半日至
其國王居宮室高三丈方三十餘里地夾板蒙藤花

席踞跌而坐蓬頭頂金葉冠胸縈嵌絲幌佩短刀跣
足跨象乘牛男子猱頭裸身女子椎髻葬有水葬火
葬犬葬以十月爲歲首市用中國古錢書同瓊里無
紙筆以刀刻葉上國人三種西番賈服食雅潔唐人
尙回回教持齋受戒土人坐卧無椅榻飲食無匙筋
啖蛇蟻虫蚓至與犬同寢食

重迦邏 在福建泉州府東南海中與瓜哇接界高山
石洞前後三門可容一二萬人氣候常暑風俗頗淳
國無酋長惟高年有德者主之又去數日程曰孫陀

羅曰琵琶拖曰丹重曰員嶠曰彭里不事畊作專尙
寇掠與吉陀崎諸國相通商船少至

丁機宜 在福建泉州府東南海中地近柔佛屢爲所
侵始通姻好幅員最狹首衆僅千餘以木爲城王居
列鐘鼓樓出入騎象與華人舟中互市歲首十月蓋
奉瓜哇正朔也

蕪門答刺 在廣東瓊州府西南占城之極南滿刺加
西南五晝夜至答魯蠻村舍舟陸行十餘里至其國
古須文達那國或曰漢條支唐波斯大食即其地也

東南大山西北距海爲西洋要會無城郭有大溪入海濤口甚惡明洪武中來貢永樂三年五年俱入貢詔封國王頃之花面王與王戰王中矢死子瓊丹罕阿必鎮幼未能復仇其妻號于衆曰能復仇者我以爲夫與共國事有漁翁出攻殺花面王王妻遂從焉稱爲老王七年老王來貢詔厚賜之十年返國阿必鎮旣長與部曲謀殺漁翁翁子蘓幹刺奔峭山與兵報仇王子愬于朝十一年命鄭和往捕蘓幹刺至京伏法王子感激貢方物甚夥諸書紀載如此惟吾學

編象胥錄則云殺漁翁者乃故王假子爲鄭和所擒其嗣封者蘓幹刺也二說不同然興滅繼絕當以前說爲正後其國數易姓萬歷中王國者乃大酋奴也奴爲大酋牧象酋甚親之酋爲王掌兵入見王甚恭奴曰王何恭曰王也奴曰王不欲耳欲之王矣因言王殿中左右數人耳王入見請屏左右密言事王必從奴直上刺殺王主可王矣酋從之奴遂刺殺王酋益德奴予以所掌兵他日奴又以其兵刺殺大酋而自立大治宮室其國男女椎髻裸體腰圍色布氣候

朝熱暮寒亦有瘴氣有油泉可取爲油有金鳥產五金幣用金錢名底那兒錫錢名加矢言語禮文與滿刺加相似風俗淳和惟酋長好殺殺人輒取血浴身其國一名啞齊有山連那孤兒黎伐二國

那孤兒

在廣東瓊州府西南海中與蘓門答刺山相

連風俗亦相同即花面國男女皆以墨刺面爲鳥獸形故名國小僅千餘家獠頭裸體單布圍腰上下自耕自食強不奪弱富不驕貧不盜稱善地焉

黎伐

在廣東瓊州府西南海中隸蘓門答刺言語服

用皆同一小國也北際海南連大山西距南泥里東連那孤兒居民千餘家山多野犀王亦差人捕獲隨蘓門入貢

三佛齊

在福建泉州府東南海中居瓜哇真臘之間

即舊港又名淳淋與占城爲隣南相距五日程有地十五州自瓜哇南向順風八晝夜至其朝貢自廣東王號詹卑國人多姓蒲唐天祐中始通中國明洪武初國王哈刺札八刺卜遣玉的力馬罕表貢方物賜大統歷其國初隸瓜哇後爲所并于舊港置小酋市

易廣東南海商梁道明聚居積歲遂糾衆爲之長永樂二年命譚勝招之道明入朝以其衆屬施進而廣人陳祖義者亡命入其國與進爭長五年中使鄭和統海舶下西洋祖義詐降潛謀邀劫和覺擒俘京伏法以進爲舊港宣慰使其國水多土少部領得陸居餘架筏水中蓋屋其上土沃倍他壤語云一年種穀三年生金言穀多可買金也市用錢布字梵書視王指環爲印習水戰人用香油塗身服藥刀不能傷遇敵敢死鄰國畏之按其地又在蘇門答刺之東丁機

宜之西

百花

在廣東廣州府東南海中本役屬三佛齊或云即宋史注輦國依山爲國天氣恒燠如春多嘉樹奇卉四時蒸鬱故名俗富饒尙佛教明洪武間朝貢今附舶香山舉貿易

滿刺加

在廣東瓊州府西南丁機宜之西占城之極南舊名五嶼又名麻六甲自舊港順風八晝夜至或云自東莞放洋至峴岫收龍牙門港二日程東南距海西北皆山山孤人少受制暹羅向未稱國明永樂

重譯

卷八

二十一

間求內附詔封國王諭暹羅無侵擾封其國西山爲
鎮國之山御製碑文勒石系以詩曰西南距海中國
通輸天灌地億載同洗日浴月光景融兩崖露石草
木濃金光寶鋤生青紅有國于茲民俗雍王好善義
思朝宗願比內郡依華風出入導從張蓋幢儀文謁
襲禮虔恭大書貞石表爾忠爾國西山永鎮封山君
海伯翁扈從皇考陟降在彼穹後天監視久益隆爾
衆子孫萬福崇命蹇義書自是朝貢不絕優禮異于
他國其國氣候朝熱暮寒王白帛纏首衣青花袍躡

皮屨男女椎髻短衫圍白布手巾膚黑漆間有白者
唐人種也山有黑虎或變人形白晝入市紗人龜龍
高四尺四足有鱗甲露長牙嚙人立死又有屍頭蠻
賈舶至輒立門柵擊鼓析以爲防護後其國爲佛郎
機所據

龍牙門 在廣東瓊州府西南海中與滿刺加相近山
門相對如龍角狀中通過船山塗田瘠米穀甚厚氣
候常熱男女椎髻短衫圍稍布南有涼傘礁以劫掠
爲豪遇番舶多駕小舟迎敵非順風罕有脫者

重譯

卷八

二十一

龍牙菩提 在廣東瓊州府西南海中與滿刺加相近
周圍皆山排石壘門無田畊種但栽薯蕷爲糧氣候
多暑又有龍牙犀角其地內平外尖氣候常熱田禾
時熟男女亦椎髻俗淳厚以親戚尊長爲重一日不
見則挾酒餽問安

龍涎岫 在廣東瓊州府西南海中地近滿刺加浮滷
海面每至春間羣龍來集其上交戲而遺涎沫番人
駕獨木舟登嶼採取而歸其涎初若脂膠黑黃色頗
有魚腥氣久之成塊或大魚腹中剖出若斗大圓珠

亦覺魚腥焚之清香酷烈貨于蕪門市

東西竺 在廣東瓊州府西南海中與龍牙門相望
若蓬萊方丈之幽田瘠不宜稼穡歲藉淡洋米穀爲
食男女斷髮圍稍布又有九洲山與滿刺加接境產
沉香黃熟明永樂間鄭和差官兵入山採香得莖有
八九尺長者六株黑花細紋香味清遠番人駭嘆天
朝威力古未有也

阿魯 在廣東瓊州府陵水縣西南海中自滿刺加順
風三晝夜至其國土瘠產薄男子裸體圍稍布常駕

獨木舟入海捕魚或山行採米腦香物售賈舶明永樂時始通焉或云阿魯即啞魯也啞魯南是大山北是大海西是蘇門答刺東有平地可種稻穀從淡水港入即淡洋也淡洋與阿魯山接圍繞有港通大溪汪洋二千餘里奔流出海中一水清淡味甘舟人往來汲之曰肥禾盛米粒小而香氣候俗尚與阿魯類國王及民皆同回人山有飛虎如猫大有肉翅如蝙蝠能飛不遠人有獲者不服家食即死按二國風俗不同未知孰是

柔佛

在廣東瓊州府東南丁機宜滿刺加之西彭亨之東一名烏丁礁林王服帶雙刀諸酋望見王棄刀于地和南序立字用菱草以刀刻之歲首四月地不產穀惟洗喜兵彭亨丁機宜之間殆無寧日

彭亨

在廣東瓊州府東南海島中柔佛之西直暹羅之西一名彭坑石崖崎嶇旁多平原望之坦迤如塞土沃候溫宜稼饒蔬果木城廣數里椎髮罽裙富貴女子飾金圈四五于頂髮常人五色珠圈上下親狎恥爲盜好頌佛經尤尙怪刻香木爲神殺人血祭明

里譯

卷八

洪武中貢方物今附香山舉貿易或曰其國隣柔佛
柔佛之副王精悍健鬥其子娶彭亨王女將婚副王
送子之彭亨王張晏親屬畢會婆羅王子者贅于彭
亨爲王妹婿時與習起爲壽手指一巨珠光耀異常
副王心欲之王子靳勿予副王恚歸治兵攻彭亨王
與婆羅王子奔金山會淳泥王以妹爲王妃率衆來
援副王焚掠其宮室去彭亨王命長子攝國隨妃往
淳泥久之歸而次子驍悍殺父兄自立有婆羅屬番
曰毛思賊每掠人口海上賣彭亨充崑崙奴云

柯枝

在廣東瓊州府西南海中與錫蘭對峙一名阿
枝郎古槃槃國也東連大山西南北皆海自錫蘭西
北舟行一晝夜至王瑣里人也首纏黃白布上不衣
下縈絲帨束綵纏腰國人椎髻短衫圍單布族有五
種曰南毘與王同類祝髮線懸脰最貴次回回次哲
地富有財次草全爲牙僧最下木瓜居海濱業漁樵
爲傭役屋簷不得過三尺衣不蔽膝遇南毘哲地蒲
伏俟其過乃起王尙浮屠敬象牛佛座周圍砌水溝
傍穿一并每旦鳴鐘鼓汲水灌佛頂羅拜而退有曰

重譯

卷八

二十四

渴飢者胎髮縷縷垂後牛糞灰塗體行吹大螺妻隨
之乞食益優婆夷也氣候常煖無霜雪每二三月下
陣頭雨五六月晝夜滂沱八月半後方晴更無雨矣
諺云半年雨落半年晴即此而用小金錢名吧喃明
洪武中來貢永樂中王亦可里請封其國大山詔賜
王印誥並封山爲鎮國御製碑文曰朕撫治華彝擬
古帝王柯枝國遠在西南距海濱欣慕教化命令之
至拳跪鼓舞仰天而拜曰我國數歲以來安樂和煦
皆中國聖人教化所沾朕揆德薄不能致然其長民

者之應與旣封亦可里爲其國王並封國中山爲鎮
國之山勒碑其上垂于無窮系以銘曰截彼南山作
鎮海邦吐烟出雲爲下國洪龐時其雨暘肅其煩炳
作彼豐穰祛彼妖氛庇于斯民靡災靡沴室家胥慶
優游卒歲山之塹兮海之深矣勒之銘詩相爲終始
是時太監鄭和至其國

小葛蘭 在廣東瓊州府西南海中柯枝之西訛名唄
喃東連大山與柯枝接壤四南北皆海自錫蘭西北
行六晝夜至王瓊里人其下多回回南昆男少女多

候熱土瘠仰榜葛刺國米爲食俗類錫蘭市用金錢
大名儻伽小名吧喃羊青毛脚高二三尺黃牛有三
四百斤者明永樂五年附蕪門答刺入貢又有大葛
蘭與都欄礁相近土黑壤宜穀居民懶畊作賴烏爹
米爲食男女纏頭穿長衫風俗大抵與小葛蘭同然
小葛蘭朝貢大葛蘭獨否惡在其爲大也

木骨都束 在廣東瓊州府西南瀕海自小葛蘭順風
二十晝夜至堆石爲城並壘爲屋高四五層厠廁待
客皆在焉地曠田瘠或數年無雨穿井極深以羊皮

袋水俗習射富者附舶遠賈貧者網魚爲食又有
卜刺哇自錫蘭南去二十一晝夜至屋傍海築石城
石屋男女衣食風俗與木骨都束類有塩池但投樹
枝良久撈起凝白塩其上明永樂中俱遣使朝貢

古里 在廣東瓊州府西南海中自柯枝海行可三日
至西洋諸番之會海中一六國也東通坎巴彝國北
接狼奴兒國南距柯枝其國王亦有五等王南毘人
不食牛將領回回人不食猪王不傳子傳弟否則傳
外孫無外孫弟傳善行人國事皆決于二將領王以

重譯

卷八

二十六

銅鑄佛名乃納兒浴佛用牛糞塗地俗尚信義海濱
爲市哲地拍手定價不改算算用手足二十指分毫
不爽明永樂中王沙米的遣使朝貢遣鄭和封爲國
王建碑亭立石云去中國十萬餘里民物咸若熙皞
同風刻石于茲永樂萬世又有古里班卒在海中土
瘠穀少物產甚薄永樂中亦來貢

祖法兒

在廣東瓊州府陵水縣西南自古里西北行
十晝夜可至漢之大夏唐之吐火羅皆其國也東南
大海西北重山壘石爲城屋層如塔田廣而饑氣候

常如秋俗尙回回教王白布纏首金錦袍男子拳髮
長衣皮鞋女人出以布蒙頭面土產乳香乃樹脂也
市用金錢名儻加錢文人形明永樂中王亞里遣人
朝貢按吐火羅其人與挹怛羅雜居俗事佛多男子
少婦人故兄弟通室婦人五夫則首飾戴五角十夫
戴十角男子無父兄則與他人結爲昆弟方有妻生
子屬長兄衣服文字與于闐畧同城北有玻璃山南
崖穴中有神馬國人每牧牝馬其側時產名駒皆汗
血焉事與大宛同藍氏城故大夏國都也史記大宛

傳大夏在媯水南其都曰藍氏城也薄提城今名薄底延城在國北周圍六十里與西蕃記小異

竹步

在廣東瓊州府西南海中與古里接境地廣而僻村居寥落城垣石壘屋砌高堆無霖雨絞車深井捕網海魚男女拳髮出以布兜產獅子雞有高六七尺者又有刺撒自古里舟行二十晝夜可至倚海而居壘石爲城屋連山廣地草木不生牛羊馬駝皆食乾魚田瘠少收惟麥畧有氣候常熱數年無雨擊并絞車馬皮袋水男拳髮女兜頭粧點有事禱于鬼神

喪葬有禮但承樂中入貢

忽魯謨斯

在廣東瓊州府陵水縣西南海中自古里開船西北風十晝夜可至明承樂間來朝貢駝雞雞如鶴長三四尺脚二指毛如駝行亦如之上命金鈿攷賦焉其國邊海倚山壘石爲城屋土渥民饒上下皆回回教一日禮拜三次喜歌舞惡殺風俗樸厚無貧者男拳髮長衫善騎射女編髮四垂漆瑱出則布幔兜頭青紅紗蔽面婚喪悉依教規娶妻必置酒請加酌加酌者掌教官也或曰即忽魯母恩國按忽魯

重譯

卷八

二十八

母恩在東南海中國小土瘠止產檀速胡椒永樂三年王遣臣巴郎丁朝貢其非一國明矣

天方

古鞞鞞地舊名天堂又名西域自西南海中忽魯謨斯四十晝夜至乃西海盡處從陸路抵中國凡匝歲明永樂七年因鄭和往使以獅子麒麟來貢宣德中遣其臣沙臘貢方物自是不絕俗用回回歷差三日四時皆春無霜雪田沃稍饒以馬乳拌飯日落爲市日中熱故也男削髮纏頭女編髮盤頭建寺稱天堂日初生拜天叫佛十二月十日各番畢至堂左

有司馬儀聖人墓以綠撒不沉寶石砌成旁有祖師傳法堂極整飾人無貧者按杜環經行紀大食國士女偉麗一日五時必禮天堂可容數萬人市廛輻湊百貨豐賤大約與天方類楊慎謂天方即大食名號改移海外諸國皆然又西行一日城名鷲底納有馬哈麻聖人陵寢日夜豪光騰起墓後一井名阿必糝番人取水藏船中遇颶風灑之即息

錫蘭

在廣東瓊州府西南與柯校對峙以別羅里爲界自蘓門答刺順風十二晝夜至占城極西可望見

重譯

卷八

二十九

焉番語高山爲錫蘭故名或云即古狼牙須國在南
海中有翠藍嶼最高番名按篤蠻大小有七門中可
過船傳聞釋迦佛經此浴于水人竊其袈裟佛誓云
後有穿衣者必爛皮肉由是男女削髮無衣以木葉
紐結前後明宣德七年鄭和泊船此山見山中人駕
獨木舟來貨椰實皆裸形故俗名赤卵塢過此山西
行七日至鶯哥嘴更三日至佛堂山有大磐石印足
跡三尺許相傳釋迦佛登此中有淺水不涸人以拭
面目曰佛水又西北陸行五十里抵王居王係瓊里

人尙釋重象牛飲牛乳不食其肉弑牛者罪死王宮
民居且必調牛糞塗地而禮佛地廣人稠百物富饒
山產水晶青紅寶石黃鴉鵝石每大雨衝流沙中拾
取之番人云山中有人祖阿耨聖人即盤古腳迹其
寶石乃人祖眼淚所結也國人上裸下纏帨加壓腰
去鬚留髮女椎髮腦後下繫白布飲食不令人見梁
書所載狼牙修國風俗蓋相類云明永樂初鄭和奉
敕往其王亞列苦奈兒負固謀伏兵絕和歸路和先
發銜枚疾擊擒其王獻俘闕下釋之今江寧靜海寺

藏有佛寶即鄭和所取者

覽邦

在廣東瓊州府西南海中地近錫蘭漢疏勒國

也地多沙礫麻麥外無他穀俗好佛明洪武九年來
貢宣德中附鄰境貢方物或曰其國好食人故覽邦
港口無泊船者外有小嶼名妙沙牙望錫蘭山不遠

溜山

在廣東瓊州府西南海中番名牒幹自錫蘭南

去順風七晝夜至其山四面濱海如洲天生石門如
城關中可過船大溜有八餘小溜無慮三千土人曰
此弱水三千也舟人遇風入溜即溺人率依山巢居

穴處拳髮纏首亦多裸形王頭目皆回回人婚喪禮
悉依教門而行氣候常暖如夏帝用銀錢產龍涎香
明永樂中來貢

已喇西

在南海明正德六年遣使涉地白入貢言其

國在南海甚遠船行凡四年半被風飄至西南海面
船壞又風飄八日至咭吟國任十二月又往地名秘
得任八月又陸行二十六日至暹羅國任十二月以
情白王賜日給與婦女四人任四年附番人奈林船
入廣其所賚金葉表文木厘六枚祖母綠一塊珊瑚

重譯

卷八

三七

四株琉璃瓶四把琉璃簋四箇瑪瑙珠胡黑丹

悉如焚門而亦廣者常謂此夏市用雖於武職者
穴真筆墨畫首夜後將承主頭日皆回河人謝送斷

